RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

CM 07/07/2022
Pt 72

BI-MB-433-004318

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une subvention de 3.500.000,00 € à "la Ville de Bruxelles" pour l'année budgétaire 2022.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 5 avril 1995, 25 mars 1996, 4 décembre 1996, 8 février 1999, 19 mars 1999, 4 mai 1999, 21 mars 2000, 13 juillet 2001, 22 janvier 2002, 29 avril 2002, 5 mai 2003, 10 juillet 2003 et 12 août 2003, 2 mars 2004, 16 mars 2004, 25 avril 2004 et 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 21 février 2010, 19 juillet 2012, 26 décembre 2013 et 6 janvier 2014;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois spéciales des 9 mai 1989, 5 mai et 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, 13 juillet 2001, 22 janvier 2002, 5 mai et 10 juillet 2003, 2 et 16 mars 2004, 25 avril 2004, 27 mars 2006, 19 juillet 2012 et 6 janvier 2014;

Vu la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, les articles 11 à 14;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant des dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et les articles 92 à 95;

Vu l'ordonnance du 24 décembre 2021 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2022;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 mars et 29 novembre 2001, 30 mars, 15 juin, 13 juillet et 19 octobre 2006, 19 juillet 2007, 22 mai 2008, 22 décembre 2010, 1er et 30 juin 2011, 3 mai et 12 juillet 2012, 7 mars, 18 juillet et 5 septembre 2013, 16 décembre 2021, l'article 5, 14°;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2019 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2020 autorisant le versement des subventions relatives aux événements et activités annulés ou reportés en raison de la pandémie du coronavirus;

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een toelage van 3.500.000,00 € aan de "Stad Brussel" voor het begrotingsjaar 2022.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 5 april 1995, 25 maart 1996, 4 december 1996, 8 februari 1999, 19 maart 1999, 4 mei 1999, 21 maart 2000, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 29 april 2002, 5 mei 2003, 10 juli 2003 et 12 augustus 2003, 2 maart 2004, 16 maart 2004, 25 april 2004 et 13 september 2004, 27 maart 2006, 21 februari 2010, 19 juli 2012, 26 december 2013 en 6 januari 2014 ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei en 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 5 mei en 10 juli 2003, 2 en 16 maart 2004, 25 april 2004, 27 maart 2006, 19 juli 2012 en 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, de artikels 11 tot 14;

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle artikels 92 tot 95;

Gelet op de ordonnantie van 24 december 2021 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2022;

Gelet op het besluit van de Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, gewijzigd bij besluiten van de Regering van 16 maart et 29 november 2001, 30 maart, 15 juni, 13 juli en 19 oktober 2006, 19 juli 2007, 22 mei 2008, 22 december 2010, 1 en 30 juni 2011, 3 mei et 12 juli 2012, 7 maart, 18 juli en 5 september 2013, 16 december 2021, artikel 5, 14°;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2019 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op het besluit van de Regering van 17 december 2020 tot goedkeuring van de storting van de subsidies voor evenementen en activiteiten die worden geannuleerd of uitgesteld wegens de coronaviruspandemie;

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

Vu l'arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2021 relatif au contrôle budgétaire, à l'établissement du budget, aux modifications du budget et au monitoring de l'exécution du budget de l'entité régionale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Considérant l'importance de mettre en exergue l'image de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Sur proposition du Ministre chargé des Finances et du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

Gelet op het besluit van de Regering van 16 december 2021 betreffende begrotingscontrole, de begrotingsopmaak, de begrotingswijzigingen en de monitoring van de gewestelijke entiteit;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Overwegende dat het belangrijk is het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen ;

Op voorstel van de Minister belast met Financiën en Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

ARRETE :

BESLUIT :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Une subvention de 3.500.000,00 € est octroyée à la la Ville de Bruxelles, Boulevard Anspach 6 à 1000 Bruxelles numéro d'entreprise 0207.373.429 .

Art. 2. Een toelage van 3.500.000,00 € wordt toegekend aan de Stad Brussel, Anspachlaan 6 te 1000 Brussel, ondernemingsnummer 0207.373.429 .

Ce montant sera versé sur le numéro de compte BE33 0910 0013 7546 du bénéficiaire.

Dit bedrag wordt gestort op het rekeningnummer BE33 0910 0013 7546van de begunstigde.

En cas de création ou modification de coordonnées bancaires, une attestation bancaire du bénéficiaire doit être envoyée par mail en format .pdf à Masterdata@sprb.brussels.

Bij aanmaak of wijziging van bankgegevens moet er een bankattest van de begunstigde per mail in .pdf-formaat verstuurd worden naar Masterdata@gob.brussels.

La présente subvention sera imputée sur l'article budgétaire 29 002 28 01 63 21 pour 3.500.000,00 € du Budget des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2022.

Deze toelage dient op begrotingsartikel 29 002 28 01 63 21 voor 3.500.000,00 € van de Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2022 te worden geboekt.

Art. 3. La subvention est destinée à contribuer aux dépenses d'investissement dans le cadre de la rénovation du bâtiment de la Bourse et de l'aménagement du Belgian Beer World, dépenses encourues entre 2020 et 2024, sur base de la demande telle qu'introduite par le bénéficiaire, et selon les modalités de la convention conclue entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Ville de Bruxelles, qui fait intégralement partie de cet Arrêté.

Art. 3. De toelage is bestemd als bijdrage in de investeringskosten in het kader van de renovatie van het Beursgebouw en de inrichting van de Belgian Beer World, kosten die bettrekking hebben op de periode 2020-2024, op basis van de aanvraag ingediend door de begunstigde, en volgens de modaliteiten van de overeenkomst gesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Stad Brussel die integraal deel uitmaakt van dit Besluit.

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

Le budget prévisionnel de l'opération est annexé au présent arrêté dont il fait partie intégrante. Il reprend de façon identifiable les différentes catégories de dépenses éligibles.

De voorlopige begroting van het evenement is bijgevoegd bij dit besluit en maakt er integraal deel van uit. Ze herneemt op eenduidige wijze de onderscheiden categorieën van uitgaven die in aanmerking komen.

L'accord préalable du service gestionnaire de la subvention est obligatoirement requis pour toute modification dûment motivée que le bénéficiaire souhaite apporter au projet introduit initialement. Cet accord préalable est également obligatoire pour les adaptations que le bénéficiaire souhaiterait y apporter en raison de la pandémie du coronavirus.

De voorafgaande toestemming van de dienst die de subsidie beheert is verplicht voor elke behoorlijk door de begunstigde gemotiveerde wijziging van het oorspronkelijk ingediende project. Deze voorafgaande toelating is ook verplicht voor aanpassingen die de begunstigde zou aanbrengen wegens de coronavirus pandemie.

Art. 4. Il sera fait mention du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale et de son logo lors de l'événement et dans toutes les publications de l'association (affiches et programmes).

Il sera fait état du soutien de la Région lors de tous les contacts avec les médias

Art. 4. De steun en het logo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden tijdens het evenement en in alle publicaties (affiches en programma's) van de vereniging vermeld.

Bij elk contact met de media wordt melding gemaakt van de steun van het Gewest.

Art. 5. La subvention sera liquidée en une tranche de 3.500.000,00 € sur présentation d'une déclaration de créance.

Après la réalisation du projet, le bénéficiaire introduira un décompte final des dépenses et recettes, appuyé de justificatifs des frais exposés à concurrence de 3.500.000,00 €.

Art. 5. De toelage zal in een schijf van maximaal 3.500.000,00 € uitbetaald worden op voorlegging van een schuldvordering.

Na het einde van de gesubsidieerde activiteiten, dient de begunstigde de eindafrekening in van de ontvangsten en uitgaven, gestaafd met verantwoordingsstukken van de aangegane kosten ten belope van 3.500.000,00 €.

Un rapport d'activités relatif à l'opération subventionnée sera joint au dossier de décompte final ainsi qu'un exemplaire de chaque support promotionnel.

Ces documents doivent être adressés à la Région de Bruxelles-Capitale, via email à bi.fin@sprb.brussels ou par courrier à la Direction des Relations extérieures, Cellule Finances, Iris Tower, Place Saint-Lazare 2 à 1035 Bruxelles.

Een verslag van de gesubsidieerde activiteit wordt bij het dossier van de eindafrekening gevoegd, evenals een exemplaar van elk promotiemiddel.

Die verantwoordingsstukken dienen opgestuurd te worden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via email naar bi.fin@gob.brussels, of via post naar de Directie Externe Betrekkingen, Cel Financiën, Iris Tower, Sint-Lazarusplein 2 te 1035 Brussel.

La déclaration de créance doit être adresséest à la Direction de la Comptabilité de la Région de Bruxelles-Capitale par mail en format PDF à invoice@sprb.brussels.

De schuldvordering dient gericht te worden aan de directie Boekhouding van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per mail in PDF formaat naar invoice@gob.brussels.

Art. 6. Le dossier complet doit être introduit auprès du service susmentionné le plus rapidement possible après l'événement, et au plus tard le 30/09/2024.

Si le dossier est introduit après ce délai, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention (ou aux tranches encore à liquider de celle-ci); l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement annulée.

Art. 6. Het volledige dossier moet na het evenement zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 30/09/2024 worden ingediend bij de bovenvermelde dienst.

Indien het dossier na deze termijn wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage (of nog uit te betalen schijven ervan); de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt hiervoor dan automatisch.

Art. 7. Le versement de la subvention, à concurrence du montant prévu à l'article 2 du présent arrêté, n'a pas pour conséquence de créer dans le chef du bénéficiaire un droit inconditionnel à l'octroi de la subvention, chaque versement étant liquidé à titre de provision.

Le bénéficiaire de la subvention mettra à la disposition de la Région ou de toute personne mandatée par elle, ainsi que de la Cour des Comptes, les documents généraux et comptables nécessaires au contrôle de l'emploi de la subvention.

La partie non justifiée de la subvention telle qu'elle apparaîtrait dans les comptes remis à l'appui de la demande de liquidation du solde de la subvention devra être remboursée à la Région de Bruxelles-Capitale.

Tout bénéfice constaté lors de la remise des documents finaux, entraîne de plein droit la diminution du montant accordé, à due concurrence de celui-ci.

Art. 8. Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, le bénéficiaire de la présente subvention engage et gère son personnel sous sa seule responsabilité.

La Région de Bruxelles-Capitale ne peut être rendue responsable de tout dommage causé à des tiers du chef de la réalisation de l'opération décrite à l'article 3.

Les Ministres du Gouvernement qui ont conjointement la promotion de l'image internationale et nationale de Bruxelles dans leurs attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 07-07-2022

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
15-07-2022
Chancellerie - Kanselarij
Yassine EL HAMMADI

Rudi Vervoort

Art. 7. De storting van de toelage, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 2 van dit besluit, betekent niet dat de begunstigde onvoorwaardelijk recht heeft op de toelage, aangezien elke storting als voorschot wordt verrekend.

De begunstigde van de toelage stelt de algemene en boekhoudkundige stukken die nodig zijn voor de controle op de aanwending van de toelage ter beschikking van het Gewest of van elke door het Gewest gemachtigde persoon en van het Rekenhof.

Het niet verantwoorde gedeelte van de toelage dat zou blijken uit de rekeningen ingediend ter staving van de aanvraag tot uitbetaling van het saldo van de toelage zal aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden terugbetaald.

Elke winst die vastgesteld wordt bij de overhandiging van de einddocumenten, zal van rechtswege aanleiding geven tot een overeenkomstige vermindering van het toegekende bedrag.

Art. 8. Onverminderd de bepalingen van dit besluit, is enkel de begunstigde van deze toelage aansprakelijk voor de aanwerving en het beheer van zijn personeel.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade berokkend aan derden bij de uitvoering van de in artikel 3 omschreven operatie.

De Ministers van de Regering die samen bevoegd zijn voor het bevorderen van het nationaal en internationaal imago van Brussel, worden, ieder voor wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 07-07-2022

Voor de Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances et du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën en Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven Gatz

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
15-07-2022
Chancellerie - Kanselarij
Yassine EL HAMMADI